

from: **Director Heritage** <director@heritage.md>

date: Oct 29, 2021, 10:55 AM

subject: Ministry orders Chisinau Schools' vacation extended for one further week - return on Mon 8th Nov

Dear Heritage School Community,

As you may be aware, yesterday, the Ministry of Education issued a new Order (1474) which extends the current school vacation for all schools in Chisinau (and Balti) for one more week. We now return on Monday 8th November. The school remains open next week for anyone wishing to use the administrative corridor (from 09:00 to 16:00) and we have number of resources and activities in our learning section on the school website if students find they need to keep in touch with their learning during the vacation. A Level and iGCSE students will also be directed to independent study for their courses.

It's not an ideal scenario nationally heading into a winter where we all know there is the ongoing issue with secure energy supplies and the rising cases in the wider society for the pandemic. But we have been responding successfully to every hurdle, unforeseen barrier, twist and turn of this crisis over the last 20 months or so and we will continue to do so as a community to ensure our children come first always. We are Heritage and education is not a victim of Covid or anything else we have to deal with in the coming weeks and months. Our proven track record and strong community makes this very clear.

Have a great extra week vacation, stay safe, keep the safe measures and we will see everyone back on Monday morning on the 8th November to begin the second half of semester 1.

Best wishes,
Rob Ford

Stimată Comunitate Heritage,

După cum probabil deja ați aflat, Ministerul Educației a emis ieri un nou Ordin(1474), conform căruia vacanța de toamnă se prelungește cu încă o săptămână, pentru toate școlile din Chișinău(inclusiv Bălți). Ne vom reîntoarce la școală luni, 8 noiembrie. Școala rămâne deschisă săptămâna viitoare pentru cei care au nevoie să meargă în blocul administrativ (de la 09:00 pînă la 16:00), la fel avem un număr considerabil de resurse și activități pe site-ul școlii în departamentul studii pentru elevii care doresc să studieze în timpul vacanței. Elevii din treapta A Level și IGCSE de asemenea sunt încurajați să studieze independent.

Nu este un scenariu ideal, în special, acum când în perioada de iarnă, la nivel național există probleme cu aprovizionarea energiei și când cazurile de Covid sunt în creștere. Dar de fiecare dată am reușit să trecem cu succes fiecare obstacol, barieră neprevăzută a crizei din ultimile 20 de luni și vom continua să facem acest lucru, pentru că copiii noștri sunt întotdeauna pe primul loc. Noi suntem Heritage și educația nu trebuie să fie o victimă a Covid-ului sau a oricărui alt lucru cu care ne vom confrunta în lunile următoare. Realizările noastre și comunitatea noastră puternică demonstrează cu fermitate acest fapt.

Să aveți o vacanță extra frumoasă, să aveți grijă de voi, să păstrați măsurile de siguranță și ne vom revedea cu toți luni dimineața, 8 noiembrie pentru a începe a doua jumătate a semestrului 1.

Cu stimă,
Rob Ford

Уважаемое школьное сообщество Heritage

Как вы, возможно, знаете, вчера Министерство образования издало новый приказ (1474), который продлевает нынешние школьные каникулы для всех школ Кишинева еще на одну неделю. Мы вернемся к занятиям в понедельник 8 ноября. На следующей неделе школа будет открыта для доступа к административному блоку (с 09:00 до 16:00). В разделе обучения на веб-сайте нашей школы есть ряд ресурсов для учеников, которыми они могут воспользоваться во время каникул. Ученики A Level и iGCSE также будут направлены на самостоятельное обучение своих предметов.

Это не идеальный сценарий для всей страны. Особенно в зимний период существует проблема с энергоснабжением и ростом числа случаев пандемии. Но мы успешно реагировали на все непредвиденные препятствия и повороты этого кризиса в течении последних около 20-ти месяцев, и мы продолжим делать это, так как наши дети всегда для нас на первом месте. Мы - Heritage, и образование не должно являться жертвой Covid или чего-либо еще, с чем нам придется иметь дело в ближайшие недели и месяцы. Наш проверенный послужной список и сильное сообщество ясно демонстрируют это.

Удачной всем дополнительной недели каникул, берегите себя, соблюдайте меры безопасности, и до скорой встречи в понедельник утром 8 ноября, началом второй половины 1-го семестра.

С наилучшими пожеланиями,
Роб Форд